



جدوال قمبراچاين خطبه جمعة 6/ 2023 Siri (بولن جون تاهون 2023)

تاريخ	تاجوق	ب
2 Jun 2023M/ 13 Zulkaedah 1444H	سنتوني تتغك: مباوا كشرک	1.
9 Jun 2023M/ 20 Zulkaedah 1444H	Sempena MTHQK 2023 القرآن صحابة سجاتي، تمن سهدوڤ سجاتي	2.
16 Jun 2023M/ 27 Zulkaedah 1444H	Sempena MTHQK 2023 کنالي دان کنلکن القرآن: مانوال (manual) کهدوڤن	3.
23 Jun 2023M/ 4 Zulhijjah 1444H	برقربان دي چينتا	4.
30 Jun 2023M/ 11 Zulhijjah 1444H	حکمہ دسباليق عبادة حاج	5.
خطبه کدوا		

ديبايائي:



زكاة فولاو فينغ

دتربيتکن:



جابتن حال احوال اگام اسلام فولاو فينغ

**Jawatankuasa
Panel Semakan Teks Khutbah
Negeri Pulau Pinang**

- 1. SS Dato' Seri Dr. Haji Wan Salim bin Wan Mohd Noor (Pengerusi)**
Mufti Kerajaan Negeri Pulau Pinang
- 2. Y.Bhg Dato' Rosli bin Othman**
Ahli Jawatankuasa Fatwa Negeri Pulau Pinang
- 3. Prof. Madya Dr. Atikullah bin Abdullah**
Pensyarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan,
Universiti Sains Malaysia
- 4. Ustaz Ahmad bin Hashim**
Ketua Pusat Pengajian Tahfiz Al-Quran,
Kolej Islam Teknologi Antarabangsa Pulau Pinang (KITAB)
- 5. Ustazah Rohayati binti Daud**
Mantan Penyelaras Program Intervensi Kaunseling,
Universiti Sains Malaysia
- 6. Ustaz Mohd Salmi bin Shaimi**
Ahli Jawatankuasa Fatwa Negeri Pulau Pinang
- 7. Ustaz Subki bin Mohamed**
Mantan Pensyarah, IPG Kampus Tuanku Bainun
- 8. Ustaz Mohd Hanif bin Omar @ Wahab (Setiausaha)**
Ketua Penolong Pengarah, Bahagian Dakwah
Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang (JHEAIPP)





حکمه دسباليق عبادۀ حاج

30 Jun 2023M/ 11 Zulhijjah 1444H

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْكَرِيمِ الْقَهَّارِ، الرَّحِيمِ الْغَفَّارِ، دَعَا عِبَادَهُ إِلَى أَشْرَفِ بَيْتٍ وَأَعْظَمِ مَزَارٍ،
وَنَادَاهُمْ إِلَى أُمِّ الْقُرَى لِيَغْفِرَ لَهُمُ الذُّنُوبَ وَالْأَوْزَارَ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، تَفَرَّدَ بِالْبَقَاءِ وَالِدَّوَامِ وَالِاقْتِدَارِ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، خَيْرُ مَنْ طَافَ وَسَعَى وَرَعَى الْجَمَارَ.

صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ وَبَارَكَ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْأَبْرَارِ، وَعَلَى آلِهِ الْأَظْهَارِ،

وَصَحْبِهِ الْأَخْيَارِ، وَالتَّابِعِينَ وَتَابِعِيهِمْ بِإِحْسَانٍ مَا تَعَاقَبَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ.
أَمَّا بَعْدُ: فَأَوْصِيكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ، فَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوهُ،
وَرَاقِبُوهُ وَلَا تَعْصُوهُ.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله سكالين،

قد هاري يغ فنوه كمولياءن اين، خطيب برقسان كقد ديري سنديري سرتا سيدغ
جماعه يغ درحمتي الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى اونتوق برشكور کران دبريکن کسمقثن اوليه
الله اونتوق برهيمقون درومهن.

جوسترو، ماريله کيت مغمبيل قلواغ اين اونتوق تروس ممفرکوکوه کایمانن دان
کتقواءن کقد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دغن سبر-بئرث، ملقساناکن سکالا قرينتهن دان
منجاءوهي سکالا لارغنث. موده-مودهن کيت دجاءوهي دري ستياف بالا دان
مصيبة درقد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى.

سبلوم ملنجوتکن بيچارا، ايغين خطيب ممبريکن قريغاتن. ماريله کيت برسام-
سام منيغلکن قربواتن لغی يغ برتنناغن دغن سنه سرتا ادب ياءيت تيندقن يغ



مميسوځن فرهاتين درځد مندغر خطبة دان ايسي کندوځن. حال اين ترماسوقله
فربواتن سفرتي برېوال-ېوال، تيدور دځن سځاج دان برماين تيليفون بيمبيت،
باڼي ملځکځي کواجيځن صلاة جمعة ځد هاري اين، ماريله برسام کيت مځحياتي
خطبة جمعة يځ برتاجوق: "حکمه دسباليق عبادۀ حاج."

ساودارا ۲ کويځ دکاسيهي الله،

عباده حاج مروفاکن روکون اسلام يځ کليم واجب دتونايکن اوليه ستياځ اومت
اسلام اقابيل برکمځوان دان چوکوف شرط ۲. منوروت جُمهُور علماء،
کَفَرُضوان حاج مولا دواجبکن ځد تاهون کأنم هجرة کران ځد تاهون ايتله تورونځ
وحي الله دالم سورة البقرة ايات 196;

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ... ﴿١٩٦﴾

مقصودن: "دان سمفورناکنله عبادۀ حاج دان عمرة کران الله."

کمځوان باڼي مځرجاکن عبادۀ حاج بوکن هاڅ سقدر ممځوپاڼي فربلنجاځن يځ
منچوکوځي، نامون ځرلو مميليقي کصيحتن توبوه باځن يځ بايق دان کامانن دالم
ځرجالنن ځرکي دان باليق. حال اين ممبوقتیکن بهاوا ممليهارا پاوا اداله تونتوتن
ځنتيځ ددالم مَقاصِد شريعة ترماسوقله سوقتو ايځين منونايکن عبادۀ حاج.

ځارا تتامو الله يځ دملياکن،

الحمدلله، نکارا کيت داځت منعمتي سمولا جومله کووتا (kuota) يځ سځاتوتن
دتريما ياءيت 31,600 اورځ جماعه حاج تاهون اين. ځستين، اي مروفاکن خبر يځ
دتوځکو-توځکو اوليه سموا باکل ضُيُوفُ الرَّحْمَنِ باڼي ملځکځن روکون اسلام يځ
يځ کليما.

ترداځت ځلباځي حکمه دسباليق ځنشريعتن عبادۀ حاج. عبادۀ حاج مروفاکن قاعده
ځپوچين دان کتنځن ديري يځ مځندوځي منفعة دري سځي جسماني، ماهوځون

روحاني. تيدق موغكين سساورغ يڭ ملاكوكن عبادۀ حاج تيدق مراسائي نعمت
تنترام دان تنغ کران برکړ کران يڭ مغواسائي عالم سمستا اين.

مريک يڭ برعزم اونتوق منونایکن عبادۀ حاج بياساڅ اکن ملاکوکن تابوغن دان
سيمفڼن بائي ممبوليهکن ترقيليه سباکاي تتامو الله. جوسترو، سچارا تيدق لغسوغ
اومت اسلام دتونتوت اونتوق برجيمت چرمت دان تيدق ملاکوکن قمبڼيرن.
فرمان الله دالم سوره الإسراء ايات 27:

إِنَّ الْمُبْذَرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

مقصودن: "سسوغکوهن اورغ ۲ يڭ بوروس ايت اداله ساودارا ۲ شيطان دان
شيطان ايت اداله مخلوق يڭ ساغت کوفور کفد توهنن."

سیدغ جماعه يڭ دملیاکن،

سلائين ايت، انتارا اسقيق کممفوان دالم مخرجکن عبادۀ حاج اداله کممفوان دري
سودوت کصيحتن توبوه بادن دان عقل فيکیرن. تيدق حيرانله فلباکاي مَناسِکُ
حاج يڭ ممرلوکن ستامينا (stamina) دان کچرکسن يڭ تيغکي سفرتي طَوَاف،
سَعِي، برجالن کمسجد دان کتمفت ملونتر سکالا جَمَرَة دِمَي.

اوليه ايت، فاكر ۲ فروبتن مپاتاکن بهاوا مَناسِکُ حاج مغاندوغي کسفادوان عنصور
فيزیکل دان مينتل يڭ سمفورنا. اين کران ستياف جماعه حاج دتونتوت اگر برکړق
دغن اکتيف دري ساتو تمفت کتمفت يڭ لاءين. اکتيفيتي برجالن مروفاکن قاعده
يڭ فالیغ بائيق خصوصش باکي مريک يڭ تله برءوسيا کران بوليه منمبه اوکسيگن
(oksigen)، مغورغکن قدر کوليسترول دالم داره دان مغورغکن ريسیکو ترهادف
فپاکيت جنتوغ.

کتیک دتانه سوچي، جماعه يڭ اُقق لمه، ساکيت، ماهوفون يڭ سوده برءوسيا
اکن مراسا کقواتن يڭ لوار بياسا دغن ايڅين الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى. ايت سموا بوکڼله
فرکارا يڭ اُنیه اقابيل برادا دمکه، تمفت يڭ فنوه دغن کبرکتن. سسسوغکوهن،

سکالا-کالان یغ برلاکو ایت، سموان اداله کواس الله سُبْحَانَهُوَتَعَالَى یغ مها فموره لاني مها فپایغ.

ستروسن، مریک یغ برعزم اونتوق منونایکن عبادہ حاج جوک اکن منجاگ نفسو شهوة درفد ملاکوکن فرکارا ۲ یغ بولیه منداتغکن دوسا دان معصیه کران عبادہ حاج مروفاکن عبادہ یغ ملیا دان دلقسانکن دتمثت یغ ملیا. ماله، انتارا تندا حاج یغ مَبْرُور اداله فَهْجَرَهَن دیری دان سنتیاس استقامه کفد کباءیقن ستله مخرجان عبادہ حاج سفنجغ حیاتن. فرمان الله دالم سورة هود آیات 112;

فَأَسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

مقصودن: "مک تتقله کامو قد جالن یغ بنر، سباکایمان دفرینتهکن کفدمو دان (جوک) اورغ یغ تله توبه مغیکوتمو دان جاغنه کامو ملمقاوئی باتس. سسوغکوھن دي مها ملیهت اف یغ کامو کرجاکن."

سیدغ جماعه یغ درحمتي الله،

برداسرکن کتاب الفقه الإسلامي وَأَدِلَّتُهُ، ترداقت قلباکای فایده بائی سساورغ یغ منونایکن حاج انتاراش مپوچیکن دوسا دان ممبرسیهکن جیوا درفد معصیه. سلاین ایت، سساورغ اکن تردیدیق اونتوق سنتیاس برسیکف حُسْنُ الظَّنْ (برسغک بایق دغن الله سُبْحَانَهُوَتَعَالَى) دان منیغکتکن ایمان سرتا کیقینن یغ تیغکی کفد مها فمبری رزقی. بوکن ایت سهاج، مائسی جوک اکن تردیدیق بائی منظاهیرکن کشکورن دأتس قلباکای کورنیاءن درفد الله. انتاراش، نعمت ایمان، تقوی، علمو، عقل، کصیحتن، هرتا، دان سباکایش.

سوقتو مخرجان عبادہ حاج جوک، سساورغ مسلم اکن ملاهیرکن قراساءن ستارف دان سام کدودوقن صفة کماءنسیاءن دهادقن الله سُبْحَانَهُوَتَعَالَى. ای دترجمهکن ملالوئی فاکاین إْحْرَام برورنا قوتیه سام سفرتی جماعه حاج یغ لاین. فارا حُجَّاجُ جوک برکوغسی سلوکن (slogan) تَلْبِيَة یغ سام، منوجو کتمثت یغ

سام، طَوَاف دتمفت یغ سام، سَعِي قد تمفت یغ سام، وُقُوف قد هاري، وقتو دان
تمفت یغ سام سچارا سرنفق.

ترامتله بسر کنجرن بائي مريک یغ منونایکن حاج دان ممقرءوليه حاج یغ مَبْرُور .
درفد ابو هُرَيْرَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، رسول الله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ برسبدا:

وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ

مقصودش: " دان حاج یغ مَبْرُور تياد بالسن (بائي یغ منونایکنش) ملائیکن شرک."
(حديث رواية البخاري دان مُسْلِم)

سيدغ جماعة یغ درحمتي الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى،

عباده حاج بوکن سهاج منديديق مائِنسي اونتوق منطاعتي قرينته الله، ماله ايا
جوگ سباگي مانيفيستاسي (manifestasi) اوجين سام اد سساورغ ايت
سغکوف برقربان سباگي تتامو الله اُتاو سباليقش. ايغتله، امت بسر دوسا یغ
دفيکول اوليه سساورغ یغ سوده برکمفقوان دان چوکوف شرطن نامون تيدق
ماهو منونایکن حاج دغن سحاج.

سباگي قندوان برسام، ايغين خطيب مپنارايکن قرکارا ۲ قنتيغ دالم بيچارا خطبة
قد هاري اين:

قرتام: منونایکن عباده حَاج دان عُمَرَة اداله واجب دکرچاکن سکالي سَعْمُور
هيدوف بائي مريک یغ برکمفقوان.

کدوا: ستياف اينديويدو مسلم هندقله منانم عزم دان برءوسها اونتوق
ملقساناکن عباده حاج دان عمرة دغن سباءيق موغکين.

کتيگ: سنتياس منجاگ کصيحتن ديري دان مندالمي علمو مَنَاسِکُ حاج بائي
ممقرءوليه حاج یغ مَبْرُور.

مغاخيري خطبة، ماريله برسام كيت حياتي فرمان الله دالم سوره الحج ايات 28:
لَيَشْهَدُوا مَنَفَعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَةٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَلْبَاسَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

مقصودن: "سوقاي مريک ميقسيکن قلباڭاي منفعة بائي مريک دان سوقاي
مريک ميبوت نام الله قد هاري يغ تله دتنتوکن اتس رزقي يغ الله تله بريکن کقد
مريک بروقا بيناتغ ترنق. مک ماکنله سبهاڭين درقدن دان (سبهاڭين لائي) بريکنله
اونتوق دماکن اورغ ۲ يغ سغسارا دان فقير."

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِهِدْيِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ، أَقُولُ
مَا سَمِعْتُمْ، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ، فَاسْتَغْفِرُوهُ،
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



خطبة كدوا بولن جون

2023M/ 1444H

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى أَلَايِهِ وَإِحْسَانِهِ، وَالشُّكْرُ لَهُ عَلَى تَوْفِيقِهِ وَامْتِنَانِهِ،
وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ تَعْظِيمًا لِسَانِهِ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ دَاعِيًا إِلَى رِضْوَانِهِ.
صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ، عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ،
وَزِينَةَ عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ.
أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى رَبَّكُمْ حَقَّ تَقَاتِهِ، وَاعْمَلُوا بِطَاعَتِهِ
وَمَرْضَاتِهِ، ثُمَّ اْعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَمْرُكُمْ بِأَمْرٍ بَدَأَ فِيهِ بِنَفْسِهِ؛ فَقَالَ عَلِيمًا
حَكِيمًا:

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

﴿الأحزاب: 56﴾

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلَّم عَلَى عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ مُحَمَّدٍ نِ الْبَشِيرِ النَّذِيرِ، وَالسَّرَاجِ الْمُنِيرِ،
وَارْضَ اللَّهُمَّ عَنْ آلِهِ وَصَحَابَتِهِ أَجْمَعِينَ، وَعَنِ التَّابِعِينَ، وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ
إِلَى يَوْمِ الدِّينِ، وَعَنَّا مَعَهُمْ بِعَفْوِكَ وَكَرَمِكَ وَإِحْسَانِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ،

اللَّهُمَّ آمِنَّا فِي أَوْطَانِنَا، وَأَصْلِحْ وَاحْفَظْ أَيْمَتَنَا وَعُلَمَاءَنَا وَوُزَرَءَنَا وَوُلَاةَ أُمُورِنَا.

اللَّهُمَّ وَفِّقْهُمْ لِمَا فِيهِ عِزُّ دِينِكَ وَنَصْرُ شَرِيعَتِكَ، اللَّهُمَّ اجْعَلْهُمْ هُدَاةً مُهْتَدِينَ
صَالِحِينَ مُصْلِحِينَ وَاشْمَلِ اللَّهُمَّ بِعِنَايَتِكَ وَتَوْفِيقِكَ عَلَى صَاحِبِ الْجَلَالَةِ،



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni Almarhum Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, Tunku Azizah Aminah Maimunah Iskandariah Binti Almarhum Al-Mutawakkil Alallah Sultan Iskandar Al-Haj;

وَكَذَلِكَ صَاحِبِ الْفَخَامَةِ،

Tuan Yang Terutama, Tun Dato' Seri Utama Ahmad Fuzi Bin Haji Abdul Razak, Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang.

اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ وَالْوَبَاءَ وَالْغَلَاءَ وَالرِّيَاءَ، وَالرَّبَا وَالرُّنَا وَالزَّلَازِلَ وَالْمِحْنَ وَسُوءَ الْفِتَنِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ عَنْ بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَنْ سَائِرِ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ عَامَّةً يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجُدَامِ وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Ya Allah! Dengan sifat-Mu yang Maha Pemurah dan Maha Mendengar, jadikanlah kami dan keturunan kami orang-orang yang istiqamah mendirikan solat secara berjemaah serta mengeluarkan zakat dan melaksanakan waqaf melalui agensi milik penuh Majlis Agama Islam Negeri Pulau Pinang (MAINPP) iaitu Zakat Pulau Pinang (ZPP) dan Wakaf Pulau Pinang (WPP). Semoga sumbangan 10% daripada hasil kutipan Tabung Jumaat mingguan dari setiap masjid kepada Tabung Wakaf yang telah ditubuhkan, menjadi saham yang berkekalan manfaatnya, di dunia dan akhirat.

Ya Allah! Berilah petunjuk-Mu kepada kami dan pemimpin-pemimpin kami untuk memberikan khidmat bakti yang terbaik kepada agama, bangsa dan negara. Ya Allah! Kuatkan iman kami agar dapat

menghindari perbuatan khianat, salah guna kuasa dan harta, memberi atau menerima rasuah dan segala perbuatan durjana yang merosakkan kepentingan agama, masyarakat dan negara.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ! إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَنِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٠﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْجَلِيلَ يَذْكُرْكُمْ،
وَأَشْكُرُوهُ عَلَى نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿١١﴾